

12 février 2021  
Français  
Original : anglais

---

**Groupe d'experts des Nations Unies  
pour les noms géographiques  
Session de 2021**

Session virtuelle, 3-7 mai 2021

Point 12 de l'ordre du jour provisoire\*

**Les noms géographiques en tant qu'expressions de culture,  
de patrimoine et d'identité (y compris les questions  
intéressant les langues autochtones, minoritaires  
et régionales et le multilinguisme)**

**La politique des toponymes dans les zones multilingues :  
étude comparative de la Basse-Carinthie (Autriche)  
et de la région de Těšín/Cieszyn (Tchéquie)**

**Résumé\*\***

L'étude comporte une analyse de la politique des toponymes au regard des questions d'identité et de l'aménagement du paysage dans deux zones multilingues : la région de Těšín/Cieszyn en Tchéquie et la Basse-Carinthie en Autriche. Dans les deux zones, la composition linguistique et ethnique est le résultat des mouvements de population dus à l'histoire mouvementée de l'Europe centrale et comporte de nombreuses caractéristiques communes. C'est pour cette raison qu'il était souhaitable que les chercheurs autrichiens et les chercheurs tchèques travaillent en étroite coopération. En outre, une étude comparative permet de généraliser davantage en se fondant sur des similitudes et des différences.

Ces dernières décennies, les deux régions ont connu une série de conflits concernant la signalisation bilingue. Les auteurs de l'étude examinent ce que ces conflits ont révélé sur la relation qui existe entre le nom, le lieu et l'identité, quelles en ont été les principales causes et quels facteurs ont influencé le plus l'attitude des gens vis-à-vis de la signalisation bilingue. Ils s'appuient sur des approches anthropologiques et géographiques des toponymes pour mieux comprendre la complexité des enjeux. Des présentations très détaillées des contextes historiques et

---

\* GEGN.2/2021/1.

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2021/75/CRP.75) a été établi par le Président honoraire du Conseil autrichien des noms géographiques, Peter Jordan (Autriche). Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).



politiques complètent l'analyse toponymique et en font une étude en toponymie critique.

---